

Soft Disposable

Single Patient Use BP Cuff

English



Suntech Medical's Disposable Clinical Grade Blood Pressure Cuffs

Index Line

Cuff index line must fall within range markings

Artery symbol and arrow should be placed over brachial or femoral artery

Not made with natural rubber latex

Product in compliance with Council Directive 93/42/EEC Medical Devices Directive

Symbol indicating arm circumference

Symbol indicating lot code of cuff

Symbol indicating manufacturer

Symbol indicating Caution

RANGES / COLORS

| Size: | Color: | Range: |
|---------------|-----------|----------|
| Infant | Orange | 8-13 cm |
| Child | Green | 12-19 cm |
| Child Long | Green | 12-19 cm |
| Sm Adult | Turquoise | 17-25 cm |
| Sm Adult Long | Turquoise | 17-25 cm |
| Adult | Navy Blue | 23-33 cm |
| Adult Long | Navy Blue | 23-33 cm |
| Adult Plus | Navy Blue | 28-40 cm |
| Lg Adult | Burgundy | 31-40 cm |
| Lg Adult Long | Burgundy | 31-40 cm |
| Lg Adult Plus | Burgundy | 40-55 cm |
| Thigh | Brown | 38-50 cm |

Neonatal:

| Size: | Color: | Range: |
|-------|-----------|---------|
| 1 | Orange | 3-6 cm |
| 2 | Turquoise | 4-8 cm |
| 3 | Green | 6-11 cm |
| 4 | Navy Blue | 7-13 cm |
| 5 | Burgundy | 8-15 cm |

WARNINGS

Pressurization of the cuff can temporarily cause loss of function if simultaneously used with monitoring equipment on the same limb.

The cuff should not be placed on the patient's arm on the side of a mastectomy. In the case of a double mastectomy use the side of the least dominant arm.

If luer lock connectors are used in the construction of tubing, there is a possibility to connect the cuff to intravenous fluids, allowing air to be pumped into a blood vessel, potentially causing serious injury.

Following the application of the BP cuff, petechia formation (a minute reddish or purplish spot containing blood that appears in the skin) or Rumpel-Leede phenomenon (multiple petechia) on the arm, which may lead to idiopathic-thrombocytopenia (spontaneous persistent decrease in the number of platelets, associated with hemorrhagic conditions) or phlebitis (inflammation of a vein) may be observed.

Do not attach the cuff to a limb being used for IV infusions or any other intravascular access, therapy or an arterio-venous (A-V) shunt. The cuff inflation can temporarily block blood flow, potentially causing harm to the patient.

CAUTIONS

Do not use cuff if there are any signs of damage. Failure to do so could affect measurement accuracy

Minimize limb movement during the measurement.

Federal (US) law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner

The cuff should not be applied over a wound as this can cause further injury

Avoid contact with the cuff, other than that of the patient's limb, while measurement is in progress.

A compressed or kinked connection hose may

cause continuous cuff pressure resulting in blood flow interference and potentially harmful injury to the patient

Using an incorrect cuff size could result in erroneous and misleading BP measurement results

APPLICATION

Follow the application instructions for use to ensure the correct size cuff for the patient. Failure to do so will adversely affect the accuracy of the reading.

- Place open cuff around the inner portion of the upper arm (or thigh).
- Align artery symbol ARTERY to the brachial (or femoral) artery.
- Use the RANGE indicator with the INDEX line to check that the limb falls within the specified range of that cuff. If it does not, select a cuff that better accommodates the limb circumference.
- Wrap the cuff snugly around the arm (or thigh).

Promptly remove cuff from patient when monitoring is not in progress.

Disposal: Please dispose of cuff according to local regulations

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating Ranges
Temp: 0 - 50°C
RH: 15 – 95% non-condensing
Storage Ranges
Temp: -20 - 65°C
RH: 15 – 95% non-condensing

WARRANTY

SunTech Medical warrants our blood pressure cuff products to be free from defects in material and workmanship 24 months from the original date of purchase. The warranty shall only cover out-of-box failures, as this is a Single Use product. It is not intended for repeated use. Contact the Service Department at either of these locations to receive a Return Material Authorization number before sending any product. Cuffs should be returned to the attention of the appropriate Service Department at the addresses below.



SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England

Tel: + 44 (0) 1865.884.234
Fax: + 44 (0) 1865.884.235

82-0400-00-RevE

Weiche Einmal-Manschetten

Blutdruckmanschetten für Einpatientengebrauch

Deutsch



Einmal-Blutdruckmanschetten von SunTech Medical für den klinischen Einsatz

Index-Linie

Index-Linie der Manschette muss im markierten Bereich liegen

Symbol für Arterie und Pfeil müssen über der Arteria brachialis oder femoralis liegen

Nicht mit Naturlatex hergestellt

Produkt erfüllt die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG des Rates

Symbol gibt den Armmumfang an

Symbol gibt die Los-Nummer der Manschette an

Hersteller-Symbol

Symbol kennzeichnet Vorsichtsmaßnahmen

GRÖßEN/FARBEN

| Größe: | Farbe: | Umfang der Extremität: |
|----------------------|------------|------------------------|
| Kleinkind | orange | 8-13 cm |
| Kind | grün | 12-19 cm |
| Kind, lang | grün | 12-19 cm |
| Kl. Erwachsene | türkis | 17-25 cm |
| Kl. Erwachsene, lang | türkis | 17-25 cm |
| Erwachsene | dunkelblau | 23-33 cm |
| Erwachsene, lang | dunkelblau | 23-33 cm |
| Erwachsene Plus | dunkelblau | 28-40 cm |
| Gr. Erwachsene | dunkelrot | 31-40 cm |
| Gr. Erwachsene, lang | dunkelrot | 31-40 cm |
| Gr. Erwachsene Plus | dunkelrot | 40-55 cm |
| Oberschenkel | braun | 38-50 cm |

Neonatal:

| Größe: | Farbe: | Umfang der Extremität: |
|--------|------------|------------------------|
| 1 | orange | 3-6 cm |
| 2 | türkis | 4-8 cm |
| 3 | grün | 6-11 cm |
| 4 | dunkelblau | 7-13 cm |
| 5 | dunkelrot | 8-15 cm |

WARNHINWEISE

Die aufgeblasene Manschette kann zu einem vorübergehenden Funktionsausfall von Überwachungsgeräten führen, die an der gleichen Extremität messen.

Die Manschette darf am Patienten nicht auf der Seite einer Brustamputation angelegt werden. Bei beidseitiger Brustamputation legen Sie die Manschette am nicht dominanten Arm an.

Sind die Schläuche mit Luer-Lock-Anschlüssen ausgestattet, besteht die Möglichkeit, die Manschette an eine intravenöse Infusion anzuschließen. Dadurch könnte Luft in ein Blutgefäß gepumpt werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Nach Anlegen der Blutdruckmanschette kann am Arm eine Petechie entstehen (winziger rötlicher oder purpurner Blutfleck in der Haut) oder das Rumpel-Leede-Phänomen auftreten (mehrere Petechien). Dies kann zu idiopathischer Thrombozytopenie (spontaner anhaltender Blutplättchenabbau, der mit hämorrhagischen Erkrankungen einhergeht) oder Phlebitis (Venenentzündung) führen.

Bringen Sie die Manschette nicht an einer Extremität an, an der eine IV-Infusion oder ein sonstiger Gefäßzugang gelegt ist oder ein AV-Shunt existiert. Beim Aufpumpen der Manschette kann der Blutfluss vorübergehend unterbrochen und damit der Patient möglicherweise gefährdet werden.

VORSICHT

Verwenden Sie nur vollständig intakte Manschetten. Andernfalls könnten Sie ungenaue Messergebnisse erhalten.

Bewegen Sie den Arm während der Messung so wenig wie möglich.

Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät in den USA nur von zugelassenem, medizinischem Fachpersonal oder auf dessen Anordnung gekauft werden.

Legen Sie die Manschette nicht über Wunden an. Es könnte dadurch zu weiteren Verletzungen kommen.

Während der Messung darf nur der Arm, an dem gemessen wird, mit der Manschette in Kontakt sein.

Ist der Manschettenschlauch gequetscht oder geknickt, übt die Manschette eventuell ständig Druck aus und beeinträchtigt den Blutfluss. Dies kann den Patienten möglicherweise gefährden.

Hat die Manschette die falsche Größe, können die Messergebnisse falsch und irreführend sein.

MANSCHETTE ANLEGEN

Beachten Sie die Hinweise zum Anlegen der Manschette, damit Sie die richtige Größe wählen. Eine falsche Manschettengröße beeinträchtigt die Genauigkeit der Messung.

- Legen Sie die aufgeklappte Manschette um die Innenseite des Oberarms (oder des Oberschenkels).
- Platzieren Sie das Symbol ARTERY über der A. brachialis (oder femoralis).
- Prüfen Sie anhand der Markierung RANGE und der Index-Linie, dass die Manschettengröße für die Extremität geeignet ist. Wenn sie nicht passend ist, eine andere Manschette geeigneter Größe wählen.
- Manschette straff um den Arm (oder den Oberschenkel) wickeln.

Nehmen Sie die Manschette sofort ab, wenn nicht gemessen wird.

Entsorgung: Entsorgen Sie die Manschetten bitte ordnungsgemäß.

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betrieb
Temperatur: 0 bis 50°C
Relative Luftfeuchte: 15 bis 95%, ohne Kondensation
Lagerung
Temperatur: -20 bis 65°C
Relative Luftfeuchte: 15 bis 95%, ohne Kondensation

GARANTIE

SunTech Medical garantiert für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem ersten Kaufdatum, dass die Blutdruckmanschetten fehlerfrei in Material und Ausführung sind. Da es sich bei dem Produkt um einen Einmal-Artikel handelt, erstreckt sich die Garantie nur auf Fertigungsfehler. Das Produkt ist nicht für mehrfache Verwendung konzipiert. Bevor Sie ein Produkt zurücksenden, lassen Sie sich von der Service-Abteilung einer unserer Niederlassungen eine RMA-Nummer geben. Schicken Sie die Manschetten an eine der folgenden Adressen (Service-Abteilung).



SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England

Tel: + 44 (0) 1865.884.234
Fax: + 44 (0) 1865.884.235

Desechable Suave

Manguito de PA para el uso en un solo paciente

Español



Manguitos de presión arterial desechables para uso clínico de SunTech Medical

Línea "Index"

La línea del manguito con la marca "Index" debe caer dentro del indicador del rango

El símbolo que representa la arteria y la flecha deben colocarse sobre la arteria braquial o femoral

No contiene látex de caucho natural

Producto conforme con la Directiva del Consejo relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE

Símbolo que indica circunferencia de brazo

Símbolo que indica código de lote del manguito

Símbolo que indica fabricante

Símbolo que indica precaución

RANGOS / COLORES

| Tamaño: | Color: | Rango: |
|-----------------------|-------------|----------|
| Bebé | Naranja | 8-13 cm |
| Niño | Verde | 12-19 cm |
| Niño, largo | Verde | 12-19 cm |
| Adulto pequeño | Turquesa | 17-25 cm |
| Adulto pequeño, largo | Turquesa | 17-25 cm |
| Adulto | Azul marino | 23-33 cm |
| Adulto, largo | Azul marino | 23-33 cm |
| Adulto, plus | Azul marino | 28-40 cm |
| Adulto grande | Burdeos | 31-40 cm |
| Adulto grande, largo | Burdeos | 31-40 cm |
| Adulto grande, plus | Burdeos | 40-55 cm |
| Muslo | Marrón | 38-50 cm |

Neonatal:

| Tamaño: | Color: | Rango: |
|---------|-------------|---------|
| 1 | Naranja | 3-6 cm |
| 2 | Turquesa | 4-8 cm |
| 3 | Verde | 6-11 cm |
| 4 | Azul marino | 7-13 cm |
| 5 | Burdeos | 8-15 cm |

ADVERTENCIAS

La pressurización del manguito puede provocar la pérdida momentánea de funcionamiento si se utiliza simultáneamente con un equipo de monitorización en la misma extremidad.

El manguito no debe colocarse en el brazo del lado de una mastectomía. En el caso de una mastectomía bilateral, utilice el lado del brazo no dominante.

Si se utilizan conectores Luer Lock en la construcción de tubos, existe la posibilidad de que el manguito se conecte a fluidos intravenosos, lo que permitiría bombear aire hacia un vaso sanguíneo y podría causar una lesión grave.

Después de la colocación del manguito de PA, puede observarse formación de petequeia (una diminuta mancha rojiza o púrpura que contiene sangre y aparece en la piel) o un fenómeno de Rumpel-Leede (petequias múltiples) en el brazo, que puede provocar trombocitopenia idiopática (disminución espontánea persistente en la cantidad de plaquetas, asociada con condiciones hemorrágicas) o flebitis (inflamación de una vena).

No fije el manguito a una extremidad que está siendo utilizada para infusiones IV o cualquier otra terapia, acceso intravascular o shunt arteriovenoso (AV). El inflado del manguito puede bloquear temporalmente el flujo sanguíneo y provocar así un daño al paciente.

PRECAUCIONES

No use el manguito si existen signos de daño. De lo contrario, podría verse afectada la precisión en las mediciones.

Minimice el movimiento de las extremidades durante la medición.

La ley federal de los EE.UU. establece que este dispositivo sólo puede ser vendido por un médico o por prescripción facultativa.

No coloque el manguito sobre una herida, ya que podría agravar la lesión.

Mientras se lleva a cabo la medición, evite cualquier contacto con el manguito que no sea el de la extremidad del paciente.

La presencia de un tubo de conexión comprimido o retorcido puede causar una presión continua en el manguito. Como consecuencia, existe el riesgo de que se interfiera el flujo sanguíneo y el paciente sufra una lesión.

El uso de un manguito de tamaño incorrecto puede generar resultados erróneos y engañosos en las mediciones de PA.

APLICACIÓN

Siga las instrucciones de uso para asegurarse de que el manguito tenga el tamaño correcto para el paciente. Si no lo hace, se verá afectada la precisión de la lectura.

- Coloque el manguito abierto en torno a la parte inferior del brazo (o muslo).
- Alinee el símbolo de la arteria con la arteria braquial (o femoral).
- Utilice el indicador con la línea para comprobar que la extremidad está dentro del rango especificado del manguito. Si no está dentro de ese rango, seleccione un manguito que se ajuste mejor a la circunferencia de la extremidad.
- Ajuste bien el manguito alrededor del brazo (o muslo).

Retire inmediatamente el manguito del paciente cuando no se realiza la monitorización.

Eliminación: Deseche el manguito de acuerdo con las disposiciones locales.

CONDICIONES AMBIENTALES

Rangos de funcionamiento
Temp: 0 - 50 °C
HR: 15 - 95% sin condensación
Rangos de almacenamiento
Temp: -20 - 65°C
HR: 15 - 95% sin condensación

GARANTÍA

SunTech Medical garantiza que nuestros productos correspondientes a los manguitos de presión arterial estarán libres de defectos en el material y la mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha original de compra. La garantía cubre únicamente los defectos existentes antes del uso, ya que se trata de un producto para un solo paciente, que no ha sido diseñado para una utilización reiterada.

Antes de enviar cualquier producto, póngase en contacto con el respectivo Departamento de Servicios para obtener un número de Autorización de Devolución de Mercancía (RMA). Los manguitos deben devolverse a la atención del correspondiente Departamento de Servicios, mediante un envío a la dirección indicada.



SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England

Tel: + 44 (0) 1865.884.234
Fax: + 44 (0) 1865.884.235

Souple jetable

Brassard de prise de tension artérielle à usage individuel

Français



Brassards de prise de tension artérielle jetable de qualité clinique SunTech Medical

Ligne INDEX

La ligne d'index du brassard doit se situer entre les marques de la plage RANGE

Le symbole de l'artère et la flèche devraient se trouver sur l'artère brachiale ou fémorale

Ne contient pas de latex caoutchouc naturel

Produit conforme à la directive du Conseil 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux

Symbole indiquant la circonférence du bras

Symbole indiquant le code de lot du brassard

Symbole indiquant le fabricant

Symbole indiquant une mise en garde

DIMENSIONS / COULEURS

| Taille: | Couleur: | Dimensions: |
|--------------------------------|-------------|-------------|
| Nourrison | Orange | 8-13 cm |
| Enfant | Vert | 12-19 cm |
| Enfant, gde taille | Vert | 12-19 cm |
| Adulte, pte taille | Turquoise | 17-25 cm |
| Adulte, pte taille, bras forts | Turquoise | 17-25 cm |
| Adulte | Bleu marine | 23-33 cm |
| Adulte bras forts | Bleu marine | 23-33 cm |
| Adulte Plus | Bleu marine | 28-40 cm |
| Adulte gde taille | Bordeaux | 31-40 cm |
| Adulte gde taille, bras forts | Bordeaux | 31-40 cm |
| Adulte gde taille Plus | Bordeaux | 40-55 cm |
| Cuisse | Marron | 38-50 cm |

Nouveau-né :

| Taille : | Couleur : | Dimensions: |
|----------|-------------|-------------|
| 1 | Orange | 3-6 cm |
| 2 | Turquoise | 4-8 cm |
| 3 | Vert | 6-11 cm |
| 4 | Bleu marine | 7-13 cm |
| 5 | Bordeaux | 8-15 cm |

AVERTISSEMENTS

La pressurisation du brassard peut provoquer temporairement une perte de fonctionnalité en cas d'utilisation simultanée avec l'équipement de surveillance sur le même membre.

Le brassard ne doit pas être placé sur le bras du côté opéré d'une patiente ayant subi une mastectomie. Dans le cas d'une double mastectomie, utilisez le bras le moins sollicité.

Si des connecteurs « Luer Lock » sont utilisés dans la construction du tube, il y a alors le risque de raccorder le brassard à un système d'administration par voie intraveineuse, de l'air pourrait s'infiltrer dans un vaisseau sanguin et causer de graves blessures.

Après la mise en place du brassard tensionnaire, il se peut que vous observiez la formation de pétéchie (un point rougeâtre ou bleuâtre contenant du sang qui apparaît sur la peau) ou du phénomène de Rumpel-Leede (pétéchies multiples) sur le bras, ce qui peut entraîner une thrombocytopénie (réduction persistante spontanée dans le nombre de plaquettes, associée à des conditions hémorragiques) ou une phlébite (inflammation d'une veine).

Ne placez pas le brassard sur un membre utilisé pour des perfusions intraveineuses ou tout autre accès/ thérapie intravasculaire ou un shunt artérioveneux. Le gonflage du brassard peut bloquer temporairement le flux sanguin, risquant alors de causer des lésions corporelles au patient.

MISES EN GARDE

N'utilisez pas le brassard s'il présente le moindre signe d'endommagement. S'il est utilisé malgré tout, cela peut affecter la précision de mesure. Évitez au maximum tout mouvement du bras durant la mesure.

La loi fédérale limite, aux USA, la vente de cet appareil par un professionnel de la santé ou à la demande de celui-ci.

Le brassard ne doit pas être appliqué sur une plaie car cela risque d'aggraver la blessure.

Pendant la mesure, évitez tout contact avec le brassard, hormis avec le membre du patient.

Un tuyau de raccordement comprimé ou tordu peut entraîner une pression du brassard continue, provoquant une interférence avec le flux sanguin et risquant de causer des blessures au patient.

L'utilisation d'un brassard de taille incorrecte pourrait entraîner des résultats de mesures de la pression artérielle erronés.

MISE EN PLACE

Suivez les instructions de mise en place du brassard afin de garantir que sa taille soit parfaitement adaptée au patient. Sinon, cela peut affecter la précision de mesure.

- Placez le brassard ouvert autour à l'intérieur de la partie supérieure du bras (ou de la cuisse).
- Alignez le symbole ARTERY sur l'artère brachiale (ou fémorale).
- Servez-vous de la marque RANGE avec la ligne INDEX pour vérifier que le brassard correspond bien à la circonférence du membre spécifiée. Si tel n'est pas le cas, choisissez un brassard mieux adapté à la circonférence du membre.
- Enroulez le brassard autour du bras (ou de la cuisse) en le serrant bien.

Retirez rapidement le brassard du bras du patient quand aucune mesure n'est en cours.

Élimination : Veuillez éliminer le brassard conformément aux réglementations locales.

Monouso Morbido

Bracciale monouso per la misurazione della pressione arteriosa

Italiano



Bracciali monouso per la misurazione della pressione arteriosa a uso clinico di SunTech Medical

| | |
|--|---|
| | Linea Index |
| | La linea Index sul bracciale deve rientrare nelle marcature del range |

Il simbolo dell'arteria e la freccia devono essere posizionati sull'arteria brachiale o femorale

Prodotto senza lattice in gomma naturale

Prodotto in conformità con la Direttiva del consiglio 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici)

Simbolo indicante la circonferenza del braccio

Simbolo indicante il codice di lotto del bracciale

Simbolo indicante il produttore

Simbolo indicante un avviso

| | | |
|-----------------------|------------|----------|
| RANGE / COLORI | | |
| Misura: | Colore: | Range: |
| Lattante | Arancione | 8-13 cm |
| Bambino | Verde | 12-19 cm |
| Bambino lungo | Verde | 12-19 cm |
| Adulto picc. | Turchese | 17-25 cm |
| Adulto picc. lungo | Turchese | 17-25 cm |
| Adulto | Blu marino | 23-33 cm |
| Adulto lungo | Blu marino | 23-33 cm |
| Adulto Plus | Blu marino | 28-40 cm |
| Adulto gr. | Bordeaux | 31-40 cm |
| Adulto gr. lungo | Bordeaux | 31-40 cm |
| Adulto gr. Plus | Bordeaux | 40-55 cm |
| Coscia | Marrone | 38-50 cm |

| | | |
|------------|------------|---------|
| Neonatale: | | |
| Misura: | Colore: | Range: |
| 1 | Arancione | 3-6 cm |
| 2 | Turchese | 4-8 cm |
| 3 | Verde | 6-11 cm |
| 4 | Blu marino | 7-13 cm |
| 5 | Bordeaux | 8-15 cm |

AVVERTENZE

La pressurizzazione del bracciale può provocare una perdita temporanea di funzionalità dell'apparecchio di monitoraggio se applicato simultaneamente allo stesso arto.

Il bracciale non deve essere posizionato sul braccio della paziente sul lato di una mastectomia. In caso di doppia mastectomia utilizzare il lato del braccio meno dominante.

Se per la costruzione dei tubi vengono utilizzati connettori Luer Lock, c'è la possibilità di collegare il bracciale a fluidi intravenosi, con la possibilità di pompare dell'aria in un vaso ematico, con il rischio di provocare lesioni gravi.

A seguito dell'applicazione del bracciale PA, possibile manifestazione di petecchia (minuscola chiazza di colore rossastro o violaceo contenente sangue che compare sulla cute) o fenomeno di Rumpel-Leede (petecchie multiple) sul braccio, che potrebbe provocare l'insorgenza di trombocitopenia idiopatica (riduzione spontanea persistente del numero di piastrine circolanti associata a condizioni emorragiche) o flebiti (infiammazione di una vena).

Non utilizzare il bracciale su un arto utilizzato per infusioni IV o per qualsiasi altro accesso intravascolare, terapia oppure per uno shunt artero-venoso. Gonfiando il bracciale si potrebbe bloccare temporaneamente il flusso ematico, con possibili danni al paziente.

AVVISI

Non usare il bracciale in presenza di segni di danneggiamento. La mancata osservanza di quanto sopra può intaccare l'accuratezza delle misurazioni.

Zacht, Voor Eenmalig Gebruik

Bloeddrukmanchet voor gebruik bij één patiënt

Nederlands



Bloeddrukmanchetten voor eenmalig gebruik, van medische kwaliteit van Suntech Medical

| | |
|--|---|
| | Indexlijn |
| | De indexlijn van de manchet moet vallen tussen de bereikmarkeringen |

Het arterie-symbool en de pijl moeten zich boven de brachiale of femorale arterie bevinden

Bevat geen natuurlijk rubberlatex

Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen

Symbool dat de omtrek van de arm aangeeft

Symbool met de batchcode van de manchet

Symbool dat de fabrikant aangeeft

Symbool dat een waarschuwing aangeeft

| | | |
|--------------------------|--------------|----------|
| BEREIKEN/KLEUREN | | |
| Afmetingen: | Kleur: | Bereik: |
| Baby | Oranje | 8-13 cm |
| Kind | Groen | 12-19 cm |
| Kind (lang) | Groen | 12-19 cm |
| Volwassene (klein) | Turquoise | 17-25 cm |
| Volwassene (klein, lang) | Turquoise | 17-25 cm |
| Volwassene | Marineblauw | 23-33 cm |
| Volwassene (lang) | Marineblauw | 23-33 cm |
| Volwassene Plus | Marineblauw | 28-40 cm |
| Volwassene (groot) | Bordeauxrood | 31-40 cm |
| Volwassene (groot, lang) | Bordeauxrood | 31-40 cm |
| Volwassene Plus (groot) | Bordeauxrood | 40-55 cm |
| Bovenbeen | Bruin | 38-50 cm |

| | | |
|----------------|--------------|---------|
| Voor neonaten: | | |
| Afmetingen: | Kleur: | Bereik: |
| 1 | Oranje | 3-6 cm |
| 2 | Turquoise | 4-8 cm |
| 3 | Groen | 6-11 cm |
| 4 | Marineblauw | 7-13 cm |
| 5 | Bordeauxrood | 8-15 cm |

WAARSCHUWINGEN

De druk in de bloeddrukmanchet kan tijdelijk verlies van functie van gelijktijdig gebruikte bewakingsapparatuur op dezelfde ledemaat veroorzaken.

De manchet mag niet worden aangebracht op de arm van de patiënt aan de kant van een mastectomie. In het geval van een dubbele mastectomie gebruikt u de kant van de minst dominante arm. Als er luer-lockconnectors worden gebruikt in een slangconstructie bestaat de mogelijkheid dat de manchet wordt aangesloten op intraveneuze vloeistoffen waardoor er lucht in een bloedvat kan worden gepompt, wat mogelijk leidt tot ernstig letsel.

Na het aanbrengen van de bloeddrukmanchet kan petechia optreden (een kleine roodachtige of paarse puntvormige bloeding in de huid) of het Rumpel-Leede-fenomeen (meerdere petechiae) op de arm, wat kan leiden tot idiopathische trombocytopenie (spontane persisterende afname van het aantal bloedplaatjes, wat optreedt bij hemorragische toestanden) of kan flebitis (ontsteking van een ader) worden waargenomen.

Breng de manchet niet aan op een ledemaat die gebruikt wordt voor IV-infusies of een andere intravasculaire toegang, behandeling of een arterioveneuze (A-V) shunt. Het opblazen van de manchet kan de bloedsomloop tijdelijk blokkeren, wat letsel bij de patiënt kan veroorzaken.

OPMERKINGEN

Gebruik de manchet niet als er tekenen van beschadigingen zijn. Het gebruiken van een beschadigde manchet kan een negatieve invloed hebben op de meetnauwkeurigheid.

Probeer de ledemaat tijdens het meten zo min mogelijk te bewegen.

Manguito Macio de PA Descartável

Para uso em um único paciente

Portuguesa (Brazil)



Manguitos de pressão arterial SunTech descartáveis para uso clínico

| | |
|--|--|
| | Linha INDEX |
| | A linha INDEX precisa estar dentro dos marcadores de intervalo |

O símbolo da artéria e a seta precisam estar sobre a artéria braquial ou femoral

Fabricado sem látex de borracha natural

O produto está de acordo com a Diretiva do Conselho 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos

Simbolo indicador da circunferência do braço

Simbolo indicador do código de lote do manguito

Simbolo indicador do fabricante

Simbolo indicador da advertência

| | | |
|----------------------------|---------------|-----------|
| FAIXAS E CORES | | |
| Tamanho: | Cor: | Intervalo |
| Infantil pequeno | Laranja | 8-13 cm |
| Infantil | Verde | 12-19 cm |
| Infantil longo | Verde | 12-19 cm |
| Adulto pequeno | Azul-turquesa | 17-25 cm |
| Adulto pequeno longo | Azul-turquesa | 17-25 cm |
| Adulto | Azul-marinho | 23-33 cm |
| Adulto longo | Azul-marinho | 23-33 cm |
| Adulto extragrande | Azul-marinho | 28-40 cm |
| Adulto grande | Vinho | 31-40 cm |
| Adulto grande e longo | Vinho | 31-40 cm |
| Adulto extragrande e longo | Vinho | 40-55 cm |
| Coxa | Marrom | 38-50 cm |

| | | |
|-----------|---------------|-----------|
| Neonatal: | | |
| Tamanho: | Cor: | Intervalo |
| 1 | Laranja | 3-6 cm |
| 2 | Azul-turquesa | 4-8 cm |
| 3 | Verde | 6-11 cm |
| 4 | Azul-marinho | 7-13 cm |
| 5 | Vinho | 8-15 cm |

ADVERTÊNCIAS

A pressurização do manguito pode afetar o funcionamento de outros equipamentos de monitoramento usados na mesma extremidade. O manguito nunca deve ser usado no braço do mesmo lado no qual tenha sido realizada uma mastectomia. Em caso de mastectomia bilateral, use o lado do braço menos dominante.

Se forem usados conectores Luer nos equipos, o manguito pode ser conectado a bolsas de fluidos. Isso pode levar à introdução de ar na circulação sanguínea e causar lesões graves.

Após colocação do manguito de PA, pode haver formação de petéquias (pequenos pontos avermelhados ou arroxeados contendo sangue visível ao nível da pele) ou o fenômeno de Rumpel-Leede (petéquias múltiplas) no braço, que podem causar trombocitopenia idiopática (diminuição espontânea e persistente da contagem de plaquetas associada a afecções hemorrágicas) ou flebite (inflamação em uma veia).

Não coloque o manguito na mesma extremidade usada para infusões IV ou outros acessos vasculares, tratamentos ou fistulas arteriovenosas (AV). A insuflação do manguito pode bloquear temporariamente a circulação do sangue, o que pode causar lesões ao paciente.

ADVERTÊNCIAS

Não use manguitos com quaisquer sinais de danos. Caso contrário, a medição pode ser imprecisa.

Procure movimentar o membro o mínimo possível durante a aferição.

Nos EUA, a lei federal restringe a venda deste produto a ou sob ordem de profissionais de saúde licenciados.

次性单病人用血压袖带



Chinese



| | |
|--|-----------------|
| | 标线 |
| | 袖带标线必须位于臂围标记范围内 |

动脉标识及指示箭头应置于肱动脉或股动脉上方

产品标识不含PVC(聚氯乙烯) 材料

产品符合欧盟理事会93/42/EEC医疗器械的指令

臂围指示标识

符号表示袖带批号

符号说明制造商

符号说明注意事项：在使用前阅读说明书

| | | |
|--------|-----|-----------|
| 范围/颜色 | 颜色： | 范围： |
| 尺寸： | 橙色 | 范围：8-13cm |
| 婴儿 | 橙色 | 8-13cm |
| 儿童 | 绿色 | 12-19cm |
| 儿童加长 | 绿色 | 12-19cm |
| 成人小型 | 绿松石 | 17-25cm |
| 成人小型加长 | 绿松石 | 17-25cm |
| 成人 | 宝蓝色 | 23-33cm |
| 成人加长 | 宝蓝色 | 23-33cm |
| 成人加大 | 宝蓝色 | 28-40cm |
| 成人大型 | 紫红色 | 31-40cm |
| 成人大型加长 | 紫红色 | 31-40cm |
| 成人大型加大 | 紫红色 | 40-55cm |
| 大腿 | 棕色 | 38-50cm |

| | | |
|----------|-----|----------|
| 新生儿范围/颜色 | 颜色： | 范围： |
| 尺寸： | 橙色 | 范围：3-6cm |
| 1 | 橙色 | 3-6cm |
| 2 | 绿松石 | 4-8cm |
| 3 | 绿色 | 6-11cm |
| 4 | 宝蓝色 | 7-13cm |
| 5 | 紫红色 | 8-15cm |

警告
如果在同一肢体上同时使用监护设备，血压套囊增压可能会引起功能性失灵。

袖带不能佩戴在患者乳房切除的一侧.如果患者双侧乳房都接受了切除术，则必须将袖带佩戴在不占主导作用的臂上。

将套管用路厄（luer）锁口连接器连接时存在袖带和静脉内液贯通的可能，使得空气泵入血管，有可能造成严重的损伤。

SunTechMed.com.CN

SunTech Medical, Ltd.
105 HuanGuan South Road, Suite 15 2~3/F
DaHe Community Guanlan, LongHua District, Shenzhen
GuangDong PRC 518110

Tel.: + 86-755-2958 8810
+ 86-755-29588986 (Sales)
+ 86-755-29588665 (Service)

Fax: + 86-755-2958 8829

顺泰医疗器械（深圳）有限公司
生产地址：深圳市龙华新区观澜大和社区观南路105号-15号2-3楼

测量的时候尽量不要移动肢体。
联邦（美国）法律禁止持有许可证的卫生保健从业者等类似职业销售该设备。
为了避免进一步伤害，袖带不能佩戴在伤口上面。

除了患者的肢体外，在测量的时候避免袖带触碰其他任何东西。

折弯或扭结的气管可能会导致持续的袖带压力，干扰血液流动从而对患者造成潜在伤害。

使用错误尺寸的袖带可能会导致不正确的血压测量结果。

82-0400-00-RevE